

1. 一元的外語現象

綜觀台灣目前外語現象，其原因大概可歸類如下：因為全球化的趨勢，各行業之國際接觸越行密集，一般認為，只有學會英文才能提昇個人及國家形象，才具競爭力並與國際接軌，因此，政府鼓勵全民學習英語，頓時間，全民陷於英語狂熱；坊間因應各級英語檢定考而設立的補習班四處林立，各校不僅鼓勵學生參加英語檢定考，有些更將其列為畢業條件。教育部更鼓勵大學以英語授課，部分大學順應教育部政策，重金鼓勵教師以英語授課。為推廣學習英語，教育部乃將英語教育向下推廣至小學。幼教業也標榜中、英雙語教學，全民英語的趨勢與狂熱可見一斑。

全民英語教育向下扎根意味著外語政策獨尊英語的「一語政策」，原就不被重視的其他外語將更被邊緣化。然全民英語是否就能提昇競爭力、與國際接軌、擴展視野？或只是再增加一個「英語帝國」的語言殖民國而已？以菲律賓、印度等為例，英語皆為該國的官方語，但其國力、政治經濟、社會發展均不如台灣。而歐洲國家如法、德、荷、比、盧、丹麥、瑞典等高度開發國家並未刻意推行英語，然而，其世界舞台上均扮演重要角色，其競爭力更不容忽視。由此可證明，良好的英語能力並不同提昇競爭力。

「外語學習牽涉到國家根本大計，台灣迫切需要一個全方位的外語政策，而非像現在僅僅形成英語霸權而已。」遺憾的是，到目前為止，我們還沒有一個明確的、全方位的外語政策。若一定要說有的話，則台灣的外語政策是與國家現階段之政治外交利益為導向之短視的外語政策。因此，英語得以獨尊得厚，其他外語則因與其語言國無實質利益關係，因而不受重視。一旦對相關語言人才有所需求時，始發現無人才可用。最明顯的例子是：90年代東、西歐冷戰結束，蘇聯政權瓦解後，我國政府欲與過去鐵幕內的中、東歐國家建立關係，卻發現國內缺乏在中、東歐地區普遍通行的俄語人才。政府事後雖以公費或提供獎學金等方式鼓勵國人至中、東歐國家留學，學習當地語言，但緩不濟急，可能因此而失去很多的先機。

政府一再宣稱我們應朝多元文化的社會發展，然而獨尊英語的政策是否會造成「一元的西洋文化」呢？我們的英語迷思讓我們忽略了其他語言的存在與其重要性。一般認為，只要懂得國際通用的語言——英語——即可以藉此語言瞭解其他國家的人文、地理、社會等；藉由英語就可以與來自不同國家文化背景人士溝通。誠然，英語做為國際性的語言，其溝通的功能自是不容否定。然而我們只看到溝通的表面，卻忽略了溝通的內在意涵、外在情境等因素。每一語言除一般的語意之外，均含有該語言國的文化意涵，這些文化意涵是經由社會歷史的發展演變而成，並由該文化群體所接受、認同，因此具有其獨特性，也因為這些文化獨特性所以才有語意及語用的差異。再者，吾人在溝通時，除一般語言的使用外，仍不免會用到肢體語言與並行語言（paralanguage）。不同的肢體動作、表情、音調高低、長短等在不同的文化

裡有不同的意義。同時，我們在溝通時，慣性的會帶上烙印著自己文化特殊性的行為模式、思考方式、價值觀等等。如果——如David Crystal所言，英語將成為全球語言——因國際接觸機會遽增，大家均以英語為唯一的溝通工具，充其量也只能達到初淺的語意溝通，是否能達到全然無障礙的溝通，是值得商榷的。

然而在台灣，「英語萬能」的迷思使得政府與一般民眾認為透過英語溝通或翻譯即可認識他國文化、人民，因此無需多學其他外語。此乃是一種錯誤的認知，「因為多元文化的認識與其原始語言息息相關。此意味著英語翻譯是世界性的普及化，但同時也失去其原始意義。因此，翻譯僅能做表面的闡述，其原始的傳遞與目的則受到限制。」遺憾的是，國人仍看不到「一元西洋文化」可能帶來的負面影響及學習多種外語的好處。

2. 跨文化的多元外語政策

在國際村、全球化的趨勢下，各國間往來日益頻繁，跨文化的溝通也日行重要。然而溝通並不等於瞭解；溝通是過程，瞭解是溝通的目的。跨文化的溝通除了是個人的溝通，也是文化的溝通，更是族群間的溝通。從跨文化的觀點來看，語言的溝通即是文化的溝通與交流。促成語言溝通成功的因素很多，除了豐富的語言知識外，對該語言國的文化認知及溝通時的語言情境與語言行為等都是語言溝通成敗的要因。霍夫曼（Hoffmann）在其文中即語意深長的指出：

「唯有瞭解其深層的文化才能真正瞭解其文化，瞭解其文化才能達到溝通的目的。而對深層文化的瞭解不應只是學者的事，而是應該擴及全民，透過承載該文化的語言認識該語言國的深層文化，進而達到民族間的瞭解。而多語政策正是促成民族間互相瞭解的利基。」

他更進一步的指出，族群間的瞭解可以藉由兩種方式達到；其一為：除英語外，積極鼓勵學習其他外語；其二為：加強對跨國性溝通能力的訓練。同樣來自非英語系的人士若以全球語言「英語」溝通，如中國人與非洲人，其模式大概不離「本土思維，全球作為」” Lokales Denken, globales Handeln “，即溝通者雙方各以具自己文化特殊性的想法、思維去做所謂全球性的事，亦即如米勒（Müller）在其『跨文化溝通對經濟的重要性』一文中所言，溝通的雙方雖然以第二外語溝通，但語言行為、思維、價值判斷與詮釋等仍不免帶有自己的文化特性。文化差異性所造成詮釋與認知的落差是造成跨文化溝通障礙的要因。而以共同的外語溝通則很容易掩飾溝通的雙方對文化相關的情境與行為詮釋的差異性。

英語可以是全球溝通的語言，卻不是唯一用以瞭解、認識其他國家、文化的唯一語言。唯有透過該語言國的語言，才能真正認識與尊重該國文化，進而包容多元文化的存在。歐盟的外語政策即是一個值得借鏡之處。

歐盟是歐洲大陸最大的一個經濟共同體，2004年5月1日，中、東歐10國正式加入歐盟後，其會員國由原來的15國增加為25國。雖然在2002年1月1日起全面實施統一貨幣「歐元」被視為歐洲整合的一大步，歐盟並未因歐盟的統合而實施如貨幣整合的「一語」政策。

英語固然是歐盟會員國中最普遍通用的語言，但歐盟會議並未因此將其列為唯一的工作語言或官方語言。在其組織架構中，明訂英語、法語為工作語言（Arbeitsprache），官方語從原來的12個增列為20個，其目的除促進彼此間的瞭解，消弭各國間語言、社會與文化之隔閡外，更要讓每一個歐盟會員國的國民得以自己的母語瞭解歐盟的運作及各項規定，這是對各國語言、文化及傳統的尊重。歐盟委員會（Kommission der Europäischen Union）在1995年頒佈「一般及職業教育白皮書：教學與學習 邁向認知的社會」，在其第二部份「建立認知的社會」中，即清楚的將「每一個歐洲公民均應精通三種歐盟共同的語言」列為其五項目標中之一項，並認定語言學習是終生的學習。為貫徹此一目標，位於史特拉斯堡（Straßburg）之歐洲議會（Europäisches Parlament）要求改善歐洲公民基礎語言知識之學習，特別是藉由語言課程從小開始學習至少兩種語言。很明顯的，歐盟的語言政策是語言多元化（Sprachenvielfalt）的政策。為落實語言多元化政策，歐洲議會將2001年訂為「歐洲語言年」，鼓勵歐盟公民學習其他外語。2003年7月24日在布魯塞爾（Brüssel）舉行的歐洲共同市場委員會（Kommission der Europäischen Gemeinschaften）更通過「補助語言學習及語言多元化；行動方案2004-2006」。方案中再次強調，瞭解其他語言並互相瞭解是歐洲公民的基本能力。「歐洲人只會幾種外語，且都侷限在英、法、德、西四種語言。只會一種溝通的外語不夠。每一個歐洲公民應該除了母語之外至少要兩種以上的外語。」。事實上，歐盟大部分會員國都是多語的外語政策，除英語外，更提供其他外語學習管道，如正規教育學制或一般補教機構，因此多數會員國公民均能講兩種以上的外語。

歐盟已然是國際間最大的經濟體。然而歐盟會議認為，歐洲公民及企業唯有具備跨文化的能力及其他外語知識，才能在世界經濟市場上站一席之地，歐盟才能在2010年前成為全世界以知識為基礎、最具競爭力的經濟圈。在推動語言學習及語言多元化的協商會議上，各會員國均一致認同學習其他外語的重要性，咸認具多語能力才能提昇競爭力，因而有不同的補助措

施，如致力於外語師資培訓、語言教學改進以及外語教材研發等，以鼓勵歐盟議會之公職人員及歐盟公民學習其他外語，其目的不外是提昇歐洲公民跨文化的外語溝通能力，促進各族群文化間的瞭解與包容。

英語的重要性不可否認。若持著僅憑英語就能暢通無阻、瞭解全世界的觀念，是對語言的本質與功能不清楚，無視於多元外語對國家社會發展及個人人格發展的重要性。學習其他外語不只是符號與語意的學習而已，而是藉由學習其他語言認識他國的人民與文化、藉由其他語言本身瞭解其文化的精髓。英語成為國際或全球語言有其地理、歷史及社會文化因素，但終究不能代表每一個國家、每一個民族文化，英語充其量也只是「溝通」的工具。

除了「一元西洋文化」可能造成的影響，諸如對其他語言與文化認知的落差及其對跨文化溝通的影響外，還有很多理由值得我們學習英語以外的其他外語：多學一種語言就多一個世界；透過一種語言認識一個國家、文化、歷史等，不僅可以開闊個人視野，拉近彼此的距離，進而對異國文化的尊重與包容。多學一種語言就多一份自信。會另一種外語，至當地旅遊或求學或工作時更能自在無懼，在職場上更佔優勢。以商業貿易為例，當顧客買東西時，都不希望對方以陌生的語言與自己溝通，如果是以自己的母語會更好。丹麥即有句諺語：“德國人用英語賣東西，用德語買東西。”個中含意不難理解。這是人的共通性，同時也說明了語言是一種認同的象徵。如果會英語即可行遍天下，那麼也就沒有其他外語學習熱潮的現象出現。然而近年來的中國熱卻是一個明顯的例子：中國對外開放經濟，經濟成長率高，全世界均看好這個正在開發的市場。為了跟中國人做生意，大家紛紛學起中文，中文被視為與中國經濟貿易必要的語言；各國，特別是韓國、美國及德國均掀起學習中文的熱潮。中國時報在2005年5月即有一系列相關的報導，其中17日A12版即以「中國崛起 漢語走紅全球」為題報導中文在世界各地受重視的情形。根據德國明鏡雜誌2001年2月24日出版之第九期的報導，德國戴姆樂/克萊斯勒（Daimler/Chrysler）公司於2000年3月併購日本三菱（Mitsubishi）汽車公司時，公司主管低估了語言與文化所帶來的衝擊。其引述公司經理的話：『最大的問題是語言。當初認為，只要會英文就沒問題，結果很快發現，每個員工在公司都覺得不自在，彼此對話很難有交集。現在是，日本人說日文，德國人透過翻譯溝通。』這些在在說明了「英語非萬能」。

3. 台灣的外語政策— 以德語為例

國際貿易的網絡遍及各國，但買方或顧客並不僅限英語系國家，因此，用以貿易溝通的語言不應僅只是英語。單就這一點的經濟利益而言，學習其他外語是有其必要性，也絕對是利多。因此，以出口貨物為導向的國家若推行多元外語，絕對有助於拓展外銷市場。台灣是以經濟立國、產品外銷為導向的國家，在積極拓展海外市場的同時，更有理由推廣多元外語學習。

以德語為例，德國為全世界僅次於美國之第二大進口國，台灣與德國在政治、外交上雖無實質官方關係，然而在經濟貿易上的關係日行密切，間接帶動其他層面的交流。根據經濟部國貿局的統計，2004年台德之間的雙邊貿易總額為一百零三億三千二百萬美元，較2003年增加12.65%，呈持續成長趨勢。德國不僅是台灣在歐洲的第一大貿易伙伴，更是台灣投資及開拓中、東歐市場的跳板。冷戰結束後的中、東歐各國為振興國內經濟，以多項優惠措施鼓勵外國人至當地投資。歐盟東擴後的中、東歐更展現無限的商機；其低付稅、良好的工業基礎、優質的勞工與低廉的工資提供優良的投資環境。台灣目前已有多家大型資訊業與製造業者在中、東歐設廠，如大眾、鴻海、華碩、宏碁、國巨、台萬、光寶等，投資地點多集中在捷克、匈牙利及波蘭。至2003年核准投資上述三國的件數有54件，投資金額為九億六千萬美元，較2002年成長174%，雇用員工人數在8000以上。歐盟東擴後，將會有更多的台商至中、東歐設廠或設立據點，我國與中、東歐地區經貿往來勢必更加熱絡。而中、東歐由於地理位置及歷史因素，與德國在政治、經濟、文化上的關係密切。以波蘭、捷克及匈牙利為例，德語一直是當地第一或第二外語。因此，具德語能力者，都有可能成為台商投資中、東歐進用的人才。

今天，除英語以外的外語在台灣無法廣為推行、受到重視，除政府本身不明確的外語政策及民眾偏頗的外語觀念外，非英語系國家駐台單位也需負部分責任。誠如「英語帝國」一書所指：「特定語言成為主要外語跟政府或外國援助機構對外語教學政策提供充分的財物支援有密切的關係。」因為時代潮流以及政府外語政策關係，英語的學習環境遠比其他外語好，其他外語（日語例外）既得不到政府與民間的重視與支援，也不見該語言國駐台單位致力於該國語言在台的推行與鼓勵措施，坊間更不易聽到、看到相關的語言及其語言國文化等資訊，只有在極少數的教育機構才可能接觸得到。若沒有政府及民間機構的支持，僅憑少數學術機構制式化教育的推廣，其成效很有限。在主、客觀的條件不利、學習環境如此貧乏之下，其他外語的推行更是窒礙難行。

以德語為例，因為被認定是第二外語的關係，自然不是政府鼓勵學習的外語，國內僅幾所大學及極少數的補習班提供學習的管道。教育部在民國84年所公布的「高級中學課程標準」中，將英語以外之第二外國語列為高中生選修課程，並於民國85年10月公布「推動高級中學選修第二外國語文實驗計畫」。該計畫為期三年，其目標為增進外語能力、擴增國際視野。按原計畫應於民國89年將第二外語正式列入高中選修課程，然在計畫實施期間出現諸如教材、師資、課程安排、學分認可等問題未獲解決。是以，教育部於民國88年6月23日另頒佈為期五年之「推動高級中學第二外語教育五年計畫」，其目標在於健全高中第二外語教育環境、提升高中第二外語教育之質與量。該五年期計畫在執行內容上較前三年期計畫完整，經費也較充裕。然而在第

一期實驗計畫中出現的問題仍存在，特別是師資鑑定及接續教育之規劃。根據教育部統計，91學年度開設日、法、德、西第二外語學校比90學年度增加，然而上述各語言的班別數均明顯下滑。而在92學年度開設第二外語學校比91學年度僅增加一所，班別數除西班牙語有小幅增加，日語增加一班外，德語班別數維持不變，法語則明顯下滑。此計畫雖已達到所訂之預期目標，然而就德語學習狀況來看，參與開課學校及學習人數並不如預期，探究其原因，除了學生對德語的刻板印象之外，教育部的第二外語政策與第二外語接續教育問題及高、中職學校對第二外語（德語）的態度直接或間接影響教學排課時間、學習環境資源及學習的態度與意願。德語在未受到政府積極推動學習的情況之下，國內報導德語、德語系國家及其文化的相關資訊也就相對減少；國人對德語及德語系國家及其文化的認識也受到侷限；對該語言國認識越少，越難激起對該語言的興趣，其重要性更容易被忽視。

為避免此現象，老師在教學上應該避免造成消沈的氣氛，並鼓勵學生學習多種語言。語言是工具，就像駕照以及操作電腦一樣，是生活所必備的。就業市場上對多語的需求更甚於前。因此，學習德語是值得的。而德語系國家駐台單位更應加強推廣德語及其國家文化，讓國人有更多的機會瞭解其國家、語言與文化。

4. 結語

基於上述的理由，或在個人人格發展與視野的擴展上、或是對異國文化的認知、尊重與包容、或在職場溝通的自信與從容、甚至在政治外交的斡旋上，我們都沒有理由忽略其他外語、學習其他外語。在一項以「文化、多元、全球互動活動紀實」為名的座談會中，旅居歐洲多年的文化人廖立文就其經驗提出多語能力的重要：「台灣雖然擁有彈性與效率，卻在外語能力上很貧乏。像盧森堡或荷蘭這樣的小國家，因為先天的條件不足，卻能在對大國從事貿易或是外交斡旋的工作中，藉由其人民極佳的多語能力，扮演相當吃重的角色。另外若要往歐洲發展，單靠英文是不夠的，一定要學習第二外語，否則常遇到無法正確解讀資訊的問題。」多元外語的重要性在此再次獲得驗證。

在我們推動全民英語的同時，也應該鼓勵國人學習第二或第三外語，而不僅止於實驗階段。第二期的高中第二外語實驗計畫已於2004年12月31日結束，第二期五年計畫（2005-2010）已然開始，我們期待，政府能將高中第二外語正式納入高中、職課程中，也希望教育部為提供國人學習國內稀少語言而設立之「北區大學外語人才培育中心」能擴及中南部各設此一中心，以提供國人及學生更多元的外語學習機會，培養其跨文化的溝通能力，使我們的國民也能像歐洲人一樣，藉由學會多種外語瞭解其他異國文化，進而對其民

族與文化予以尊重與包容。

4. 參考文獻：

中文

- 丁元亨：歐洲整合與歐盟語言政策。2002，台北：前衛出版社
- 張瓊文：台灣高中德語教學現況分析與學習成效評量。文化大學德國語文學研究所 碩士論文。2003.6
- 大衛·克里斯托(David Crystal) 英語帝國 (English as a Global Language)。中譯：鄭佳美。臺北市 貓頭鷹出版 2000

外文：

- Glaser, Evelyne(2003): Fremdsprachenkompetenz in der interkulturellen Zusammenarbeit. In: Thomas, A./ Kinast, E.- U. u. a.(Hrsg.): Handbuch Interkulturelle Kommunikation und Kooperation. Bd. 1. Grundlagen und Praxisfelder. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht. S. 74-93
- Hoffmann, Helmut(2000): Die Politik der Bundesregierung Deutschlands zur Förderung der deutschen Sprache im Ausland. In:Ammon, Ulrich(Hrsg.): Sprachförderung. Schlüssel auswärtiger Kulturpolitik. Frankfurt/M.: Lang. S. 61-71
- Hofstede, Geert (2001): Lokales Denken, globales Handeln. München:dtv
- Krumm, Hans-Jürgen(2001): Fremdsprachenunterricht in Europa des 21. Jahrhunderts

- und die Rolle, die Deutsch als Fremdsprache dabei spielt und spielen sollte. In: Materialien Deutsch als Fremdsprache. Ht. 65. S. 89-109
- Müller, Bernd-Dietrich(1996): Die Bedeutung der interkulturellen Kommunikation für die Wirtschaft. In: Müller, Bernd-Dietrich (Hrsg.): Interkulturelle Wirtschaftskommunikation. München:iudicium. S. 27-52.

歐盟文獻：

- Kom (2003) 449 endgültig: Mitteilung der Kommission an den Rat, das europäische Parlament, den Wirtschafts-Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen. Förderung des Sprachenlernens und der Sprachenvielfalt: Aktionsplan 2004-2006.
- Weissbuch zur allgemeinen und beruflichen Bildung: Lehren und Lernen. Auf dem Weg zur kognitiven Gesellschaft.

網路資料

- 林照真：學英語 熱潮中的全方位思索。 <http://mychannel.pchome.com.tw/channel/class/> 2004/08/04
- 文化、多元、全球互動活動紀實：<http://eusa-taiwan.org/20020925.htm> 2003/01/06
- Maaß, Kurt-Jürgen: Deutsch noch gefragt? Über die Ratlosigkeit der Politik. <http://www.turkischweb.com/Mehrsprachigkeit/seite21.htm> 2004/08/14
- Warum Deutsch lernen? <http://www.deutschkurse.com/warum-deutsch-lernen.htm> 2004/08/16
- Sprachen in Europa: http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index_de.htm 2004/08/01